

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 43 (1905)  
**Heft:** 18

**Artikel:** Kursaal  
**Autor:** Nel.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-202264>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Cli'annaie que vo dio on avai z quarantè-due dozannès d'ado et praò mounia po payi lo burro po lè frecassi et lo pan bianc po lè cro-tès dorâyies. Vayo adi ci tsiron d'ado qu'on avai rëduit ad gournai à Djan-Pierro à Cosan-dèi, dein on tsau, permi daò froumeint. L'étaï justameint Benjamin à Djan-Pierro qu'irè lo fou, od chavudzo, se vo z'amadè mi.

Vo sèdè que lo fou l'est lo pllie gros et lo pllie alurà dè la beinda. L'est dëguisà. L'a met onna vesadzire, onna granta capa in papaf dé dou pi dè hiaut, garnia ad coutset dè ribans dè totès lè couleu, que clliottan, quand cort, dè ti lè cotès. L'est galé à vaire. L'a met assebin onna tsemise clliortaye dè tacone, et po teni sè tsaussès, portè onna cheintere qu'a dai senailliès à l'einto et, pindia à la chintere, onna bossa po catsi l'ardzeint. Manayè on sabro et dëvezè pè signes. Ka on bon fou d'at tot dëgrifènà sin pipa lo mot. Paò tapà su voutron bosson, chécaòrè sa bossetta, fairè contrè la porta daò bouffet dè l'hotò iau on tin lè z'ado, mimameint allà guegni à la dzenelhire, dzinguà et fère totès lè chindzèri, mà ne dai pas advri la gaòla que po montrà lè deints in ronnin à clliad que ne lai balhian rin. Daissè pas manquà non pllie dè fère la crai à la porta dai mèzons iau l'est mau réchu et à clliad que traòvè cotaiès.

Drai derraï lo chavudzo martsan lè boué-bou qu'an balhi lè pllie bi ribans po la capa et clliad portan lo panai dai z'ado. Lè z'autro chavau per dou, lè pllie petits lè derraï, tsacon avoué dai clliad ad onna balla cocarda à la botenire.

N'est pas la coutema, su no, que lè boué-bou tsantan, n'est rinquiè lè bouébès. Paret que su lo canton dè Fribo n'an pas la mima mouda. Yè oyu dai dzosets, qu'étaïn vegnai pè chaòtre, dere cllia ringue :

On aò po sti chavudzou,  
Què n'est ni fou ni chadzou.

Onna kua dè vi, derraï on chereji.  
Onna kua dè derbaon, derraï on bochaon.  
Lai va lou ku mochu !

Adon lo fou fasai dai chauts que lè petits passàvan lè gros.

Lè dzosettès in tsantàvan on outra que sè dzai in kemincin : *Vouaisè lou jas'min, lou ro-marin*, et qu'avai po refrain :

Mé, mé, galé mé ;  
Vouaiques lou preni dzo dè mè.  
Lè z'ado san bin bon,  
Quand l'ant dè la farna ;  
Lè z'ado san bin bon,  
Quand l'an daò burou aò fond.

In s'in allin, bredouillavan tot'insimblie : « Grand maci ! Arévaòre ! Portavo bain ! »

L'est lè bouébès dè tsi no que iarè volhu que vo vissè dévant-hiai quand partessan. L'étaïn totès pllie ballès lè z'enès què lè z'autrès. L'étaï clliagu'aò marchand dè vatsès qu'étaï la mayintse. On l'araï medja tant l'ire galéza avoué sa roba bliantse et sa corena dè clliadò. Sa mère, qu'in est tota tiura, n'a pas manquà dè lai dere in l'inbrassin : « S'on tè demandè à coui t'i te deri omeintè que t'i aò marchand dè vatsès. »

Quand iron petiou n'amavo pas vaire arrevà lè chavudzo. On iadzo, que l'étaï lè valets dè Tsapallaz que s'amenàvan, iétè zu mè catsi, tant irou épouairi, aò pailo derraï, dèzo lo lhi, din on maidelion. L'est verè que la maïti aran tot assebin fé dè fèrè quemim mè, d'allà sè catsi, n'étaïn pas praò bi po sè montrà.

L'in avai ion, asse nai qu'on ramouneuv, qu'avai met in guise dè roulière onna vilhe tsemise avoué lo collet drai et lo pantet pertouzi. On outro s'irè vetu in fenna et fé n'a vesadzire dè pi dè tsat. Balhivè lo bré à n'on grand petsegan, tot dépatolhu, qu'avai la frimousse inbardoufflaie dè cougnarda et cou-

verta dè plionmès dè dzenelhie. Onna demi-dozaïnna appondus et aguèlhi lè z'ons su lè z'autro, fazan lo tsameau. Ion, po sè fère on gros ventro, avai fètsi on fratsion dèzo sè z'haillons et in vegnai on outro apri qu'in avai met doù dè fratsions araï : ion dévant et ion derraï. L'étaï po pas s'estropià in fazin état, drai dévant lè dzeins, dè tsezi daò gros mau, que falhai onco sè velhi à l'avi que sè tsampavè contrè vo dè pas sè vaire éczazà lo bet dèi z'artets. On outro avai attatsi su son bou-net on felà dè lanna. Chaòtè lè tita la pre-mière avau la courtena ad syndique et lo mouret dè la tiura qu'a mè dè dyi pi dè hiaut. Lè pllie bi l'étaï clliad qu'avai met lè z'haillons dè militéro à laò vilhou. Se l'avan ti étà dinche ne saré jamé zu m'infatta din on maïdelion

Fazan on détèrtin dè la mètsance. Bouailàvant, subliàvan, contrefazan lè bitès. Tapàvan su dai vilhès boutezallès, su dai covets cabossè ad dai couviciou dè mermita, tant que pouàvan. Seimbliavè la chetta.

L'étaï Dzatiè à la Sadze-fenna qu'irè lo fou Cique, ai mai dè mè, dévant lè pliatà d'ado ! S'in ingouffravè quantiè que lè cheintaï avoué lo dai. Et l'irè lo premi apri po inmourdzi onna sautiche in contin dai gougenettès ai felhiès. Quin russe cein fazai, ci Dzatiè ! Yè oyu dere que niavè lè dzévalès d'épena à pi dè tsau et qu'à la fordze tégnaï lè pi ai tsévan dè la man gautse et ferravè dè la draite et que po traïrè lè clliou tsampavè via lè z'étenaliès. L'avai pllie vito fé, so desai, dè lè traïrè avoué lè deints. Et on gaillard dëgazdi ! Bouébo, dzo, quand l'allavè pè lè bou, d'einveron lè nids, chaòtè d'onna sapalla à l'autra asse ridou qu'on étiaïru.

Mè fà vilhou dè vo dèvezà dè Dzatiè à la Sadze-fenna. L'ai ia grand temps que l'est moo. L'avai bi itrè on tot d'ù, l'a tot paraï falhu bastà... Cein que l'est què dè no... ! ?

OCTAVE CHAMBAZ.

**Il pleut** des horaires. Il y en a de toutes formes et de toutes couleurs. En voici encore un, un tout nouveau, *Le Rapide* (A. Steiner, Cully, éditeur). Son contenu est le même, naturellement, que celui de tous les horaires, mais il se distingue de ceux-ci par la disposition vraiment très ingénieuse de ses indications. Pas besoin d'une table des matières ; le « Rapide » se consulte tout comme un répertoire ; du premier coup, on tombe sur le renseignement que l'on désire. — Prix, 15 centimes.

**Les protestants disséminés.** — « La collecte faite dans les temples de l'Eglise nationale, le jour de Pâques, fut affectée à l'œuvre des protestants disséminés ».

Un monsieur, qui vient de lire cet avis dans son journal, s'écrie avec la plus parfaite mauvaise humeur :

— Il sont agaçants à la fin, ces protestants disséminés ! Ne peuvent-ils donc pas se réunir une fois pour toutes !

**Clair et net.** — Nous relevons l'annonce suivante dans la *Feuille des avis officiels*, du 28 avril :

« Apprenti jardinier trouverait place à de très bonnes conditions. Etre âgé de 16 ans et ne pas avoir les côtes en long. S'adresser, etc. »

#### L'homme gras.

... L'homme gras est superbe dans le balonnement majestueux de son ventre épanoui avec le gilet qui plisse au sternum et les jambes courtes qui s'écartent et que jamais il ne verra. La chaîne de sa montre luit largement, richement au soleil, se reposant sur la pente arrondie de sa panse maflue. Ce n'est point

comme ces petits criquets, maigres, cassés en deux, dont la chaîne bat l'abdomen creux avec des allures de pendeloques.

Et quand il entre dans l'omnibus, quel spectacle grandiose ! Le conducteur s'efface et lui, passe avec des frôlements de pachyderme. Devant cette marée de viande menaçante, les voyageurs, effrayés, rangent leurs pieds sous les banquettes, obliquent les genoux, retiennent leurs chapeaux : et lui, fumeux, spongieux, s'essayant le front, s'avance, calme, à travers les pieds qu'il écrase, les genoux qu'il heurte, les paquets qu'il entraîne ; il s'assied. Ouf ! Et souriant, avec un peu de mépris, il jette un coup d'œil sur chacun de ses compagnons de voyage.

S'il marche par les rues, il n'est pas courbé, le gilet plissé en accordéon, comme ces gens maigres, au cou d'alouette rôtie : le bourrelet de son double menton rose lui relève la face florissante et le fait regarder haut. Les races efflanquées, aux estomacs aplatis, sont les jouets des névroses : c'est l'usage du sang qui produit ces êtres qui, dans les courants d'air, coupent le vent avec des bruits de sifflet. Place au plantureux, au luxuriant, au massif, au nourri ! Arrière l'étriqué, l'exigu, l'aplatis, le vidé ! C'est en pensant à la circonférence abdominale de quelque gros mangeur de son temps que le sage Pythagore déclarait la forme circulaire, forme parfaite entre toutes et de divine essence.

D'après PAUL NOGENT.

**L'immortel bouquet.** — Connaissez-vous quelque chose de plus maussade qu'un bouquet fané ? Divers procédés ont été préconisés contre la flétrissure des fleurs ; un des meilleurs consiste à dissoudre une forte pincée de phosphate d'ammoniaque dans l'eau destinée à les recevoir.

**Après !** — Un jeune homme entre dans une baraque de somnambule et consulte celle-ci sur l'avenir qui lui est réservé :

— Vous serez dans la plus affreuse misère jusqu'à l'âge de trente ans !

— Et après ?..

— Après... vous y serez habitué !

**Trois fois par semaine** le tout-Lausanne est au Théâtre. Qu'il pleuve, qu'il neige, rien ne peut retenir nos amateurs d'opérette à la maison. Quoi d'étonnant à cela ? La grâce de M<sup>lle</sup> van Loo et la fantaisie comique de M. George suffiraient déjà à expliquer l'empressement du public. Et notez que leurs camarades ne leur cèdent en rien. Vrai ! notre troupe d'opérette est excellente. Mardi, elle nous a donné *La Mascotte* ; hier, vendredi, *Mamzelle Nitouche* ; demain, dimanche, *La Mascotte*, avec M<sup>lle</sup> van Loo dans le rôle de Bettina.

**Kursaal.** — M. Rey nous gâte. D'un entretien que nous eûmes le plaisir d'avoir avec lui, l'autre jour, il ressort qu'il est satisfait du public ces dernières semaines. C'est réciproque ; le public en dit autant. N'avons-nous pas *Severus Schaeffer*, l'incomparable artiste des Folies-Bergères ? Après ça, si nous n'étions pas contents ! Mais il faut que ça continue... Ça continuera. NEL.

#### LA GRIPPE

Il est un bon remède, commode et peu coûteux contre les refroidissements, la grippe et autres affections du même genre, qui tout en étant très actif n'est pas incommodant, ne dérange nullement des occupations journalières et est sans aucun danger pour l'épiderme. C'est l'emplâtre Allcock. Ce remède de famille par excellence peut être appliqué sur la peau la plus délicate sans causer d'irritation. Placé sur la poitrine ou dans le dos, il facilite et active la bonne circulation du sang ; il est en tout temps un excellent protecteur contre le froid.

La rédaction : J. MONNET et V. FAYRAT.

Lausanne. — Imprimerie Guilloud-Howard.